



**Consejo Económico y  
Social**

PROVISIONAL

Para los participantes  
únicamente

E/1994/SR.8  
14 de junio de 1994

ORIGINAL: ESPAÑOL

---

Período extraordinario de sesiones

ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA OCTAVA SESIÓN

celebrada en la Sede, Nueva York,  
el lunes 6 de junio de 1994, a las 15.00 horas

Presidente interino: Sr. MARKER (Pakistán)

SUMARIO

Aprobación del programa

Cuestiones relativas a los derechos humanos

---

Las correcciones a la presente acta deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento, al Jefe de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, Oficina de Servicios de Conferencias, oficina DC2-794, 2 United Nations Plaza.

Se declara abierta la sesión a las 15.25 horas.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA (E/1994/72)

El PRESIDENTE señala a la atención de los miembros el programa provisional del período extraordinario de sesiones que figura en el documento E/1994/72.

Queda aprobado el programa.

CUESTIONES RELATIVAS A LOS DERECHOS HUMANOS (E/1994/24/Add.2 y E/1994/L.8)

El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el informe de la Comisión de Derechos Humanos sobre su tercer período extraordinario de sesiones (E/1994/24/Add.2), en cuyo capítulo I se recomienda al Consejo la aprobación de un proyecto de decisión titulado "La situación de los derechos humanos en Rwanda". En esa decisión se pide al Consejo que haga suya la resolución S-3/1 de la Comisión de Derechos Humanos. Además, señala a la atención del Consejo la exposición de consecuencias administrativas y para el presupuesto de esa resolución (E/1994/L.8) y propone al Consejo, dadas la urgencia de la cuestión y las limitaciones de tiempo, pasar de inmediato a la adopción del proyecto de decisión.

El Sr. VASSILAKIS (Grecia), hablando en nombre de la Unión Europea en explicación de voto antes de la votación, dice que la Unión Europea insiste en que quienes hayan perpetrado, incitado o autorizado actos genocidas y otras violaciones del derecho internacional humanitario son responsables personalmente y tendrán que responder por ello. La comunidad internacional no debe escatimar esfuerzo alguno para poner fin a esta tragedia; hay que poner término a las hostilidades y reanudar el proceso de negociación iniciado en Arusha.

La Unión Europea hace un llamamiento a las autoridades de Rwanda para que condenen públicamente y pongan fin a las violaciones de los derechos humanos cometidas por la milicia, los elementos de las fuerzas armadas y la guardia presidencial, y garanticen el pleno respeto de los derechos humanos de todas las

/...

(Sr. Vassilakis, Grecia)

personas bajo su jurisdicción sin distinción de origen étnico; hace un llamamiento también al Frente Patriótico Rwandés para que impida que su personal cometa violaciones de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario, y pide a todas las partes que cooperen con la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas a Rwanda (UNAMIR).

La Unión Europea acoge con beneplácito el nombramiento del Sr. René Degni Segui como Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos para Rwanda, y la presteza con que el Alto Comisionado para los Derechos Humanos visitó Rwanda y los países vecinos. Corresponde al Consejo Económico y Social respaldar el mandato del Relator Especial para que pueda ir a Rwanda de inmediato. La Unión Europea exhorta a todas las partes en el conflicto a que cooperen con el Relator Especial en el desempeño de su mandato.

La Unión Europea considera que el Relator Especial debe contar con un equipo de funcionarios de derechos humanos que trabajen sobre el terreno y que actúen en estrecha cooperación con la UNAMIR y los organismos y programas de las Naciones Unidas que desplieguen actividades en Rwanda, e insta a que se asignen sin demora los recursos financieros y humanos apropiados que se necesitan para la puesta en práctica de las medidas previstas en la resolución. La Unión Europea está dispuesta a aumentar su ayuda humanitaria y seguirá prestando asistencia inmediata a los refugiados en los países vecinos. También enviará cuanto antes a los países vecinos de Rwanda una misión a nivel de ministros de desarrollo para evaluar la situación humanitaria producida por la llegada de los refugiados.

El Sr. TROTTIER (Canadá) dice que su país ha participado activamente en la convocatoria y la celebración del período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos y considera que hay que hacer todo lo posible para poner fin al sufrimiento del pueblo de Rwanda. La resolución aprobada por la Comisión, al nombrar a un Relator Especial garantiza que el mecanismo de derechos humanos de las Naciones Unidas participe en el esfuerzo general de la comunidad internacional por resolver esa tragedia. Para que el Relator Especial pueda empezar su labor inmediatamente es fundamental el apoyo del Consejo Económico y Social.

El Canadá encomia la iniciativa y el valor demostrados por el Alto Comisionado para los Derechos Humanos en tan difícil situación. Las actividades que ha realizado no sólo justifican la creación del puesto que ocupa sino el acierto de haber nombrado a alguien que ha demostrado ser tan competente.

/...

(Sr. Trottier, Canadá)

La delegación del Canadá considera que el abrumador apoyo que los Estados de todas las regiones han prestado al período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, así como el patrocinio masivo y la aprobación unánime de la resolución sobre Rwanda, expresan el deseo de la comunidad internacional de ocuparse del aspecto de derechos humanos de la tragedia en Rwanda, e insta al Consejo Económico y Social a respaldar de inmediato la resolución aprobada por la Comisión.

El Sr. ORDZHONIKIDZE (Federación de Rusia) dice que la comunidad internacional debe concentrar sus esfuerzos en poner fin al derramamiento de sangre en Rwanda y prevenir que vuelva a repetirse. Rusia participa activamente en las medidas destinadas a que cese la cruenta guerra en Rwanda, para lo cual patrocinó la resolución 918 (1994) del Consejo de Seguridad, de 17 de mayo de 1994, encaminada a lograr un arreglo pacífico de la situación. Rusia apoyó también la iniciativa del Alto Comisionado para los Derechos Humanos y del Gobierno del Canadá de convocar el período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos; la resolución aprobada por consenso por la Comisión es un plan detallado de acción de la comunidad internacional.

A juicio de la delegación de Rusia, tiene suma importancia la creación del cargo de Relator Especial, por un período inicial de un año, para investigar la situación de los derechos humanos en Rwanda. También es muy importante el otorgamiento de facultades concretas al Alto Comisionado para que se encargue de la situación en Rwanda, sobre todo para que las actividades encaminadas a la solución del conflicto y al establecimiento de la paz lleven aparejado un fuerte componente de derechos humanos, y que ese proceso sea eficazmente apoyado mediante un programa amplio en materia de derechos humanos. Es también importante que la Comisión haya hecho saber inequívocamente a los culpables de violaciones de los derechos humanos o del derecho internacional humanitario, incluidos los actos de genocidio, que tendrán que responder por sus actos.

Rusia rechaza categóricamente los intentos de resolver el conflicto en Rwanda por la fuerza y es partidaria de la cesación inmediata de las hostilidades y actos violentos en ese país. Además, está dispuesta a coordinar sus acciones a nivel multilateral y bilateral con todos los miembros de la comunidad internacional, la Organización de la Unidad Africana y los Estados africanos.

(Sr. Ordzhonikidze,  
Federación de Rusia)

La delegación de Rusia exhorta a todos los Estados a que apoyen unánimemente la recomendación de que el Consejo Económico y Social apruebe la resolución S-3/1 de la Comisión de Derechos Humanos, de 25 de mayo de 1994. No obstante, en lo que respecta a sus posibles consecuencias administrativas y presupuestarias, cabe recordar, que no se debe perder de vista la difícil situación financiera de la Organización, por lo que hay que procurar que la aplicación de medidas eficaces no entrañe el desembolso de cuantiosas sumas.

El Sr. BLANEY (Estados Unidos de América) dice que su delegación apoya plenamente la resolución aprobada por la Comisión de Derechos Humanos en su período extraordinario de sesiones. La comunidad internacional tiene ante sí tareas inmediatas, tales como detener la matanza, lograr una cesación del fuego, prestar ayuda humanitaria, facilitar negociaciones sustantivas, ayudar en la investigación de las atrocidades cometidas contra los derechos humanos, y además examinar medidas que propicien a largo plazo una reconciliación y la reparación de los daños que ha ocasionado esa carnicería.

Por tanto, el Gobierno de los Estados Unidos apoyó firmemente la recomendación del Alto Comisionado para los Derechos Humanos de celebrar un período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos sobre Rwanda. La delegación de los Estados Unidos celebra la posición adoptada por los dirigentes del Camerún, el Canadá y Nigeria en ese período extraordinario de sesiones, así como la importante contribución aportada por el Consejo de Seguridad, el Departamento de Asuntos Humanitarios, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, el Alto Comisionado para los Derechos Humanos y el Representante Especial en lo que respecta a la trágica situación de Rwanda. También encomia los esfuerzos del Comité Internacional de la Cruz Roja en la protección de civiles y personas desplazadas dentro de ese país.

Los Estados Unidos apoyan resueltamente la resolución sobre el embargo de armas contra Rwanda y la expansión de la UNAMIR para facilitar la prestación de ayuda humanitaria y la protección a las poblaciones civiles amenazadas. Los Estados Unidos han aportado más de 50 millones de dólares en ayuda humanitaria a la subregión y exhortan a todos los gobiernos a que examinen la posibilidad de apoyar las operaciones de socorro humanitario.

Los Estados Unidos son partidarios de que el aspecto de derechos humanos forme parte de las medidas que se adopten sobre Rwanda, porque sólo de esa

/...

(Sr. Blaney, EE.UU.)

manera se podrá poner fin a los combates que puedan librarse en el futuro. Piden que se envíe de inmediato un equipo de observadores de los derechos humanos bajo los auspicios de las Naciones Unidas no sólo para que reúnan información sobre el terreno, sino porque su presencia facilitaría las negociaciones y haría más probable que las partes depusieran sus armas. El objetivo, no obstante, debe ser pedir cuentas y responsabilidad por las graves violaciones de los derechos humanos, tanto en Rwanda como en cualquier parte del mundo. Además, se debe aprovechar este momento para reafirmar el compromiso con la universalidad de los derechos humanos, la renuncia a la violencia política y al odio étnico. La delegación de los Estados Unidos lamenta que se hayan perdido casi dos semanas en cumplir este mandato esencial de la Comisión de Derechos Humanos, y recomienda que se busquen los medios para acelerar el proceso, sobre todo en situaciones de emergencia.

El Sr. RAMIREZ DE ESTENOZ (Cuba) reitera la preocupación de Cuba por los trágicos acontecimientos en Rwanda, aunque considera que es al pueblo de Rwanda al que le corresponde encontrar, en primer lugar, una solución para el conflicto. Dicha solución requiere no sólo un cese del fuego inmediato y el inicio de un proceso de diálogo y negociación entre las partes en conflicto, sino además la plena aplicación del Acuerdo de Paz de Arusha y el reconocimiento del importante papel que desempeñan la Organización de la Unidad Africana y sus Estados miembros.

La delegación de Cuba tiene ante sí un gran dilema: aprobar la recomendación para pronunciarse y actuar ante una situación de graves violaciones de los derechos humanos y aceptar así la imposición de conceptos y vínculos que distorsionan los mandatos y funciones de los distintos órganos de las Naciones Unidas a la luz de su Carta o rechazarla y silenciar entonces el dolor y la muerte de seres humanos. La delegación no puede dejar de actuar ni vacila en condenar la tragedia, pero no deja de denunciar la doble moral de quienes, por una parte, eluden todo compromiso formal en regiones fuera de sus intereses estratégicos y, por la otra, tratan de obtener dividendos políticos de situaciones de extrema gravedad, estableciendo peligrosos precedentes que comprometen la credibilidad y el proceder de los órganos de las Naciones Unidas.

Para la delegación de Cuba es totalmente inaceptable el vínculo que se trata de establecer en la resolución S-3/1 entre la Comisión de Derechos Humanos y el Consejo de Seguridad, como lo son también las referencias a controvertidos

/...

(Sr. Ramírez de Estenoz, Cuba)

conceptos de diplomacia preventiva que se pretenden avalar. Los Estados Miembros deberían reflexionar sobre ello porque este no es, ni con mucho, un hecho aislado, más bien responde a una estrategia global que pretende situar a ciertos órganos y a las Naciones Unidas mismas por encima de la soberanía de sus Estados Miembros.

Cuba no obstaculizará la aprobación por consenso de la recomendación que hace la Comisión de Derechos Humanos al Consejo, pero en otras circunstancias difícilmente hubiera podido aprobar el contenido de los párrafos 9, 19, 20 y 21 del preámbulo y de los párrafos 11, 23 y 24 de la parte dispositiva.

El Sr. KHAN (Pakistán) dice que su Gobierno ha seguido con gran preocupación las masivas violaciones de los derechos humanos en Rwanda y ha hecho gestiones en el Consejo de Seguridad para detener el derramamiento de sangre. Por desgracia, la situación ha seguido empeorando. La petición del Gobierno del Canadá de que se celebrara un período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos fue por ello muy oportuna. La mayoría de los miembros de la Comisión demostraron que la comunidad internacional no toleraría violaciones masivas de los derechos humanos en ninguna parte del mundo y, al condenar enérgicamente todas las violaciones de los derechos humanos en Rwanda, la Comisión no sólo ha subrayado la magnitud del problema, sino que ha sentado las bases para lograr la pronta reacción internacional en un país consumido por el conflicto étnico y político. El período extraordinario de sesiones ha servido también de catalizador de un diálogo significativo entre la Comisión y el Consejo de Seguridad a fin de coordinar las actividades de las Naciones Unidas para proteger la vida de civiles inocentes. Al afirmar la responsabilidad individual por las violaciones de los derechos humanos cometidas en Rwanda, la Comisión ha reforzado asimismo el concepto de responsabilidad internacional.

El Pakistán apoyó plenamente la decisión de designar a un Relator Especial y utilizar el mecanismo de derechos humanos existente. El Gobierno del Pakistán acoge con satisfacción el nombramiento del Sr. René Degni Segui como Relator Especial y confía en que éste logre complementar y completar la arriesgada misión del Alto Comisionado para los Derechos Humanos y cumplir el cometido que la comunidad internacional le ha confiado, por lo que apoya sin reservas el proyecto de decisión e insta al Consejo Económico y Social a que lo adopte prontamente.

/...

La Sra. RAVN (Noruega), hablando en nombre de los Estados nórdicos, dice que el pueblo de Rwanda es víctima de una violencia sin sentido y un sufrimiento inconmensurable y expresa su pleno apoyo a la aplicación inmediata de las resoluciones 912 (1994) y 918 (1994) del Consejo de Seguridad, en las que se pide a todas las partes en el conflicto que cesen de inmediato las hostilidades, convengan una cesación del fuego y pongan término a la violencia. Asimismo, encomia la participación del Alto Comisionado para los Derechos Humanos y da su pleno apoyo a las recomendaciones que éste presenta en su informe. En este contexto, acoge con satisfacción la designación del Sr. René Degni Segui como Relator Especial para investigar la situación de los derechos humanos en Rwanda y elogia el mandato que se le ha encomendado.

A ese respecto, la oradora expresa satisfacción por que en su mandato se pida al Relator Especial que reúna de manera sistemática información relativa a posibles violaciones de los derechos humanos y que la ponga a disposición del Secretario General. Es preciso determinar las responsabilidades individuales y obligar a rendir cuentas a quienes hayan cometido esos abusos o contribuido a ellos. Esta tarea corresponde principalmente a los sistemas judiciales nacionales. Sin embargo, los acontecimientos de Rwanda ponen de manifiesto una vez más la necesidad de crear un tribunal penal internacional permanente.

Por todo ello, la oradora expresa la esperanza de que el Consejo Económico y Social, en su período extraordinario de sesiones, haga suya la resolución de la Comisión de Derechos Humanos relativa al establecimiento del puesto de Relator Especial para Rwanda y de que éste cuente con los recursos financieros y humanos necesarios para lograr la aplicación de la resolución de la Comisión. Asimismo, estima que los mecanismos de derechos humanos deberían estar ligados a un proceso político y a las actividades de mantenimiento de la paz en Rwanda. La reconstrucción posterior al conflicto debe garantizar el orden público y la protección de las minorías del país.

La Sra. HORIUCHI (Japón) dice que su Gobierno está profundamente preocupado por la situación en Rwanda, donde se han producido matanzas de inocentes y violaciones flagrantes de los derechos humanos fundamentales, y condena enérgicamente esas violaciones de los derechos humanos y espera que se restablezca de inmediato el respeto a dichos derechos.

La oradora acoge con satisfacción la oportuna celebración de un período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos sobre la situación



(Sra. Horiuchi, Japón)

en Rwanda, y la resolución que la Comisión aprobó por consenso. A ese respecto, toma nota con reconocimiento de los esfuerzos del Gobierno del Canadá, al proponer la celebración de ese período extraordinario de sesiones, y de los países africanos que contribuyeron a la aprobación por consenso de la citada resolución.

Su delegación acoge asimismo con agrado la oportuna designación del Sr. Degni Segui como Relator Especial y espera que visite Rwanda lo antes posible e informe a la Comisión de conformidad con la resolución. Por su parte, su Gobierno se declara dispuesto a apoyar plenamente las gestiones del Relator Especial y espera que el Consejo Económico y Social, en el presente período extraordinario de sesiones, haga suya la resolución aprobada por la Comisión de Derechos Humanos y que el respeto de los derechos humanos se restablezca en Rwanda en el futuro inmediato.

La Sra. TOMKINSON (Australia) dice que el Gobierno de Australia celebra el nombramiento de un Relator Especial para investigar urgentemente la situación de los derechos humanos en Rwanda y reunir información sobre violaciones de los derechos humanos, violaciones del derecho internacional humanitario y crímenes de lesa humanidad, y apoya el llamamiento dirigido al Alto Comisionado para los Derechos Humanos de que en el futuro todas las actividades de las Naciones Unidas relacionadas con el conflicto en Rwanda vayan acompañadas de un componente de derechos humanos. La necesidad inmediata es poner fin a las violaciones flagrantes de los derechos humanos, y para ello la Comisión de Derechos Humanos debe desempeñar su tarea de forma efectiva y coordinada en el marco del sistema de las Naciones Unidas.

El PRESIDENTE dice que si no hay objeciones entenderá que el Consejo desea aprobar el proyecto de decisión que figura en el capítulo I del informe de la Comisión de Derechos Humanos (E/1994/24/Add.2).

Así queda acordado.

La Sra. FENG Cui (China) dice que su delegación está gravemente preocupada por el conflicto en Rwanda y se ha sumado por ello al consenso sobre la decisión que el Consejo acaba de adoptar. En su opinión ambas partes deben respetar los documentos internacionales en materia de derechos humanos y los Convenios de Ginebra y poner fin a las matanzas de civiles, así como cooperar con las medidas de asistencia humanitaria para proteger a la población. A fin de evitar la violación de las libertades fundamentales y los derechos humanos,

/...

(Sra. Feng Cui, China)

ambas partes deben asimismo acordar una cesación del fuego que permita la solución negociada del conflicto.

Por lo que se refiere al contenido de la decisión que el Consejo acaba de adoptar, su delegación ya expuso su posición en el tercer período extraordinario de sesiones de la Comisión, y esa posición no ha variado.

El PRESIDENTE declara clausurado el período extraordinario de sesiones.

Se levanta la sesión a las 16.10 horas.